



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 10 януари 2023 г.
(OR. en)

Междуинституционално досие:
2022/0389 (NLE)

15459/22
ADD 1

POLCOM 195
COASI 227
ASIE 104

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно: Проект на РЕШЕНИЕ НА КОМИТЕТА ПО ТЪРГОВИЯТА И УСТОЙЧИВОТО РАЗВИТИЕ СЪГЛАСНО СПОРАЗУМЕНИЕТО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ЯПОНИЯ ЗА ИКОНОМИЧЕСКО ПАРТНЬОРСТВО за утвърждаване на списъка с лица, които желаят и са годни да изпълняват функциите на експерти, и за приемането на процедурния правилник на експертната група

ПРОЕКТ НА

РЕШЕНИЕ № .../2023

**НА КОМИТЕТА ПО ТЪРГОВИЯТА И УСТОЙЧИВОТО РАЗВИТИЕ СЪГЛАСНО
СПОРАЗУМЕНИЕТО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ЯПОНИЯ ЗА
ИКОНОМИЧЕСКО ПАРТНЬОРСТВО**

от ...

**за утвърждаване на списъка с лица, които желаят и са годни да изпълняват функциите
на експерти, и за приемането на процедурния правилник на експертната група**

КОМИТЕТЪТ ПО ТЪРГОВИЯТА И УСТОЙЧИВОТО РАЗВИТИЕ,

като взе предвид Споразумението между Европейския съюз и Япония за икономическо партньорство (наричано по-нататък „СИП ЕС—Япония“), и по-специално член 16.18, параграф 2 и член 16.18, параграф 4, буква г) от него,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно член 16.18, параграф 4, буква г) от СИП ЕС—Япония Комитетът по търговията и устойчивото развитие (наричан по-нататък „Комитетът“) трябва да състави списък с поне 10 лица, които желаят и са годни да изпълняват функциите на експерти съгласно посочения член.
- (2) Съгласно член 16.18, параграф 2 от СИП ЕС—Япония Комитетът трябва да приеме процедурния правилник на експертната група,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Утвърждава се списъкът с лица, които желаят и са годни да изпълняват функциите на експерти, съдържащ се в приложение 1 към настоящото решение.

Член 2

Приема се процедурният правилник на експертната група, съдържащ се в приложение 2 към настоящото решение.

Член 3

Списъкът с лицата и процедурният правилник на експертната група, съдържащи се в приложения 1 и 2 към настоящото решение в съответствие с параграф 2 и параграф 4, буква г) от член 16.18 от СИП ЕС—Япония, са валидни от датата на приемане на настоящото решение.

Съставено в ...

*За Комитета по търговията и
устойчивото развитие
Председател*

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

СПИСЪК С ЕКСПЕРТИ,
ПОСОЧЕН В ЧЛЕН 16.18, ПАРАГРАФ 4, БУКВА Г) ОТ СИП ЕС—ЯПОНИЯ

Подписък за Европейския съюз

1. Jorge CARDONA
2. Karin LUKAS
3. Laurence BOISSON DE CHAZOURNES
4. Geert VAN CALSTER

Подписък за Япония

1. AGO Shin-ichi
2. TAKAMURA Yukari
3. TAMADA Dai
4. YAGI Nobuyuki

Подписък с лица, които не са с национална принадлежност към нито една от страните и могат да изпълняват функциите на председател на експертната група

1. Armand DE MESTRAL (Канада)
 2. Jennifer A. HILLMAN (Съединени американски щати)
 3. Arthur Edmond APPLETON (Съединени американски щати)
 4. Nathalie BERNASCONI (Швейцария)
-

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК НА ЕКСПЕРТНАТА ГРУПА

При процедурите на експертната група по глава 16 (Търговия и устойчиво развитие) от Споразумението между Европейския съюз и Япония за икономическо партньорство се прилагат следните правила:

I. Определения

1. В настоящия процедурен правилник:

- а)** „административен персонал“, по отношение на експерт, означава лицата, които са под ръководството и контрола на съответния експерт, с изключение на помощниците;
- б)** „съветник“ означава лице, ангажирано от една от страните, за да предоставя съвети или да подпомага тази страна за целите на процедурата пред експертната група, което е различно от представителите на тази страна;
- в)** „споразумение“ означава Споразумението между Европейския съюз и Япония за икономическо партньорство;
- г)** „помощник“ означава лице, което в рамките на мандата на определен експерт извършва проучвания или оказва съдействие на този експерт;

- д) „Кодекс за поведение“ означава Кодексът за поведение на арбитрите, посочен в член 21.30 от споразумението и приет с Решение № 1/2019 от 10 април 2019 г. на Съвместния комитет по споразумението;
- е) „Комитет“ означава Комитетът по търговията и устойчивото развитие, създаден по силата на член 22.3 от споразумението;
- ж) „дни“ означава календарни дни;
- з) „експерт“ означава член на експертна група;
- и) „експертна група“ означава група от експерти, сформирана по реда на член 16.18, параграф 1 от споразумението;
- й) „процедура“ означава процедурата пред експертната група;
- к) „представител“ по отношение на дадена страна означава длъжностно или всяко друго лице, работещо за правителствен или държавен орган, или друг публичноправен субект на една от страните и друг персонал, който/което страната е определила за свой представител за целите на процедурата пред експертната група;
- л) „отправила искането страна“ означава страната, която е отправила искане за сформирването на експертна група съгласно член 16.18, параграф 1 от споразумението; и

- м) „ответна страна“ означава страната, която получава искане от отпавилата икскането страна за сформирането на експертна група съгласно член 16.18, параграф 1 от споразумението.

II. Назначаване на експерти

2. Съпредседателят от квотата на отпавилата икскането страна в състава на Комитета отговаря за организирането на жребия, предвиден в член 16.18, параграф 4, буква в) от споразумението, и уведомява своевременно съпредседателя от квотата на ответната страна за датата, часа и мястото на провеждане на жребия. При тегленето на жребия съпредседателят от квотата на ответната страна може да присъства лично или да бъде представляван от друго лице. Могат да присъстват също така представители и на двете страни. При всички случаи жребият се тегли пред присъстващата страна или страни.
3. Страните уведомяват писмено всяко лице, което е назначено да изпълнява функциите на експерт по реда на член 16.18 от споразумението, за неговото назначение. До пет дни от датата, на която е уведомено за неговото назначение, това лице потвърждава на двете страни, че е на разположение да изпълнява тези функции.

III. Кодекс за поведение

4. Кодексът за поведение се прилага *mutatis mutandis* за експертите, включени в експертната група.

IV. Организационна среща

5. Освен ако се споразумеят за друго, страните се срещат с експертната група в рамките на седем дни от датата на сформирание на групата, за да се споразумеят по въпросите, които страните или експертната група считат за подходящи, включително:
- а) възнаграждението и разноските, които ще бъдат заплатени на експертите, като те трябва да съответстват на стандартите и критериите на СТО;
 - б) разходите за всички помощници или административен персонал, които даден експерт може да реши да наеме, като общият размер на възнаграждението за помощниците или административния персонал на всеки експерт не може да надвишава 50 % от възнаграждението на съответния експерт, освен ако страните се споразумеят за друго; и
 - в) графика за провеждане на процедурата, който се определя въз основа на часовата зона на ответната страна.

Единствено експертите и представителите на страните, които са длъжностни лица или други лица, работещи за правителствен или държавен орган или друг публичноправен субект, могат да участват в тази среща лично или чрез телефонна или видеоконферентна връзка.

V. Уведомления

6. Всяко искане, известие, писмено становище или друг документ, предадени от:
 - а) експертната група, се изпращат едновременно и на двете страни;
 - б) една от страните на експертната група, се изпращат едновременно в копие и до другата страна; и
 - в) една от страните на другата страна, се изпращат едновременно в копие до експертната група, ако е целесъобразно.
7. Всяко уведомление, посочено в параграф 6, се изпраща по електронна поща или, ако е целесъобразно, чрез всякакво друго далекосъобщително средство, което документира изпращането му. Доколкото не са налице доказателства за противното, това уведомление се счита за получено в деня на изпращането му.
8. Несъществените технически грешки, допуснати в искане, известие, писмено становище или друг документ, свързан с процедурата пред експертната група, могат да бъдат поправени с изпращането на нов документ, в който ясно се посочват промените.
9. Ако последният ден за предаването на документ съвпада с официален празник в Япония или в Европейския съюз, или с друг ден, в който службите на държавната администрация на една от страните са затворени официално или поради форсмажорни обстоятелства, се счита, че документът е получен на следващия работен ден. На организационната среща, посочена в параграф 5, всяка страна представя списък на своите официални празници и други дни, в които службите ѝ са официално затворени. Всяка страна поддържа актуален своя списък по време на процедурата пред експертната група.

VI. Писмени становища

10. Отправилата искането страна изпраща своето писмено становище не по-късно от 20 дни след датата на сформирание на експертната група. Ответната страна представя своето писмено насрещно становище не по-късно от 20 дни след датата на получаване на писменото становище на отправилата искането страна.

VII. Искания за информация и съвети

11. В съответствие с член 16.18, параграф 3 от споразумението експертната група следва да търси информация и съвети от съответните международни организации или органи по въпроси, свързани с инструментите на Международната организация на труда или многостранните споразумения в областта на околната среда, ако счете това за целесъобразно.
12. Преди да поиска информация и съвети от субектите, посочени в параграф 11, експертната група дава възможност на страните да представят коментари по списъка на субектите и запитванията, които да бъдат отправени към тях.
13. Експертната група предоставя на страните всяка информация, получена вследствие на прилагането на параграф 11, като същите имат възможност да представят коментари по нея.

VIII. Организация на работата на експертната група

14. Председателят на експертната група председателства всичките ѝ заседания. Експертната група може да делегира на своя председател правомощието да взема административни и процедурни решения.
15. Доколкото в член 16.18 от споразумението или в настоящия процедурен правилник не е предвидено друго, експертната група може да осъществява дейността си по всякакъв начин, включително по телефон, факс или с компютърни връзки.
16. При възникване на процедурен въпрос, който не е уреден в член 16.18 от споразумението, в настоящия процедурен правилник или в Кодекса за поведение, експертната група може, след като се консултира със страните, да приеме подходяща процедура, съвместима с посочените разпоредби.
17. Експертната група може да изменя всеки срок, различен от сроковете, предвидени в член 16.18 от споразумението, както и да извършва всякакво друго процедурно или административно адаптиране в рамките на процедурата, след като се консултира със страните. Когато експертната група се консултира със страните, тя ги уведомява писмено за предлаганото изменение или адаптиране, както и за причината за него.

IX. Изслушвания

18. Въз основа на графика, определен в съответствие с параграф 5, и след консултация със страните и с останалите експерти, председателят на експертната група определя датата и часа на изслушването.
19. Освен ако страните не уговорят друго, страните редуват мястото на провеждане, като първото изслушване се провежда в ответната страна. Освен ако страните не се споразумеят за друго, страната, на чиято територия се провежда изслушването:
 - а) определя мястото на провеждане на изслушването и уведомява за него председателя на експертната група; и
 - б) отговаря за административната организация на изслушването.
20. Освен ако не се споразумеят за друго, и без да се засяга параграф 49, страните си поделят разноските, свързани с административната организация на изслушването.
21. Председателят на експертната група уведомява своевременно страните в писмена форма за датата, часа и мястото на провеждане на изслушването. Тази информация се прави публично достояние от страната, на чиято територия се провежда изслушването, освен ако изслушването е при закрити врата.

22. По правило следва да има само едно изслушване. Ако спорът е по въпроси от изключителна сложност, експертната група може да свиква допълнителни изслушвания по собствена инициатива или, по искане на една от страните, след като се консултира със страните. Параграфи 18—21 се прилагат *mutatis mutandis* за всяко от допълнителните изслушвания.
23. Всяко изслушване пред експертната група е публично, освен ако страните се уговорят за друго или ако изявленията или аргументите на някоя от страните съдържат поверителна информация. Представителите на обществеността следва да не правят аудио- или визуални записи на изслушването. Изслушванията при закрити врата са поверителни в съответствие с параграф 39.
24. Всички експерти присъстват от началото до края на изслушването.
25. Освен ако страните не уговорят друго, следните лица могат да присъстват на изслушването, независимо дали то се провежда при открити или закрити врата:
- а) представителите на страните;
 - б) съветниците;
 - в) помощниците и административният персонал;
 - г) устните и писмените преводачи и протоколистите на експертната група; и

- д) представителите на съответните международни организации или органи, по решение на експертната група на основание член 16.18, параграф 3 от споразумението.
26. Най-късно пет дни преди датата на изслушването всяка от страните представя на експертната група списък с имената на лицата, които ще пледират или ще представят изложения от нейно име по време на изслушването, както и на другите представители и съветници, които ще присъстват на изслушването.
27. Експертната група провежда изслушването по посочения по-долу начин, като осигурява на отправилата искането страна и на ответната страна еднакво процесуално време за доводи и за възражения срещу доводите:

Доводи

- а) доводи на отправилата искането страна; и
- б) доводи на ответната страна.

Възражения срещу доводи

- а) отговор на отправилата искането страна; и
- б) насрещен отговор на ответната страна.
28. Експертната група може да задава въпроси на всяка от страните във всеки момент от изслушването.

29. Експертната група осигурява изготвянето на протокол от изслушването и изпращането му на страните във възможно най-кратък срок след изслушването. Страните могат да представят коментари по протокола, които експертната група може да вземе под внимание.
30. В срок от 10 дни след датата на изслушването всяка от страните може да представи допълнително писмено становище по всеки един от въпросите, повдигнати по време на изслушването.

X. Разисквания

31. Само експертите могат да участват в разискванията на експертната група.

XI. Писмени въпроси

32. Експертната група може във всеки момент от процедурата да отправя писмено въпроси към едната или към двете страни. Всички въпроси, отправени до една от страните, се изпращат в копие до другата страна.
33. Всяка страна предоставя на другата страна копие от своя отговор на въпросите, отправени от експертната група. На съответната страна се предоставя възможност да представи писмени коментари по отговора на другата страна в срок от пет дни от получаването на това копие.

XII. Замяна на експерти

34. Член 16.18, параграф 4 от споразумението се прилага *mutatis mutandis*, ако някой от експертите от състава на първоначално сформирания експертна група се оттегли, не е в състояние да участва или се налага да бъде заменен в хода на процедурата пред въпросната експертна група съгласно член 16.18 от споразумението.
35. Когато някоя от страните счита, че даден експерт не спазва изискванията на Кодекса за поведение, поради което следва да бъде заменен, тя уведомява другата страна в срок от 15 дни от момента, в който събере достатъчно доказателства за неспазването на изискванията на Кодекса за поведение от страна на експерта.
36. Ако някоя от страните счита, че даден експерт, различен от председателя, не спазва изискванията на Кодекса за поведение, страните се консултират помежду си и ако се споразумеят за това, избират нов експерт в съответствие с параграф 34.

Ако страните не постигнат съгласие относно необходимостта от смяна на експерта, всяка от страните може да поиска този въпрос да бъде отнесен до председателя на експертната група, който взема окончателното решение.

Ако във връзка с това искане председателят счете, че експертът не спазва изискванията на Кодекса за поведение, се избира нов експерт в съответствие с параграф 34.

37. Ако една от страните счита, че председателят на експертната група не спазва изискванията на Кодекса за поведение, страните се консултират помежду си и ако се споразумеят за това, избират нов председател в съответствие с параграф 34.

Ако страните не постигнат съгласие относно необходимостта от смяна на председателя, всяка от страните може да поиска въпросът да бъде отнесен до другите двама експерти. Не по-късно от 10 дни след датата на представяне на искането експертите вземат решение дали е необходимо председателят на експертната група да бъде заменен. Решението на експертите относно необходимостта от смяна на председателя е окончателно.

Ако експертите решат, че председателят не спазва изискванията на Кодекса за поведение, се избира нов председател в съответствие с параграф 34.

38. Процедурата пред експертната група се спира, докато траят процедурите, посочени в параграфи 34—37.

XIII. Поверителност

39. Експертната група и страните третираат като поверителна всяка информация, предоставена на групата от някоя от страните и посочена като поверителна от тази страна. Ако някоя от страните представи на експертната група поверителна версия на свое писмено становище, по искане на другата страна тя също така представя в срок от 20 дни от датата на искането неповерителна версия на становището, която може да бъде публично оповестена. Никоя разпоредба от настоящия процедурен правилник не възпрепятства правото на която и да било от страните да оповестява публично своите становища, при условие че не разкрива информация, определена от другата страна като поверителна. Експертната група заседава при закрити врата, ако становищата и доводите на една от страните съдържат поверителна информация. Експертната група и страните спазват поверителния характер на изслушването от експертната група, когато изслушването се провежда при закрити врата.

XIV. Контакти *ex parte*

40. Експертната група се въздържа от срещи или контакти с която и да било от страните в отсъствието на другата страна.
41. Никой експерт няма право да обсъжда каквито и да било аспекти на предмета на процедурата с едната или с двете страни в отсъствието на другите експерти.

XV. Изявления *amicus curiae*

42. Освен ако в рамките на три дни от датата на сформирание на експертната група страните не се споразумеят за друго, групата може да получава непоискани писмени изявления от физически лица от една от страните или от юридически лица, установени на територията на една от страните, които са независими от органите на публичната власт на страните, при условие че изявленията бъдат получени в срок от 10 дни от датата на сформирание на експертната група.
43. Изявленията трябва да бъдат стегнати и в никакъв случай да не надвишават 15 страници с двойна разредка между редовете; освен това те трябва да се отнасят пряко към фактическата или правната страна на въпрос, разглеждан от експертната група. Изявленията съдържат описание на лицето, което представя изявленията, включително:
- а) неговото гражданство, ако е физическо лице; и
 - б) неговото място на учредяване, естеството на неговите дейности, неговия правен статут, общи цели и източника на неговото финансиране, ако е юридическо лице.

Всяко лице посочва в своето изявление какъв интерес има в процедурата. Изявленията трябва да бъдат изготвени на езиците, избрани от страните в съответствие с параграфи 45 и 46 от настоящия процедурен правилник.

44. Експертната група изброява в своя доклад всички постъпили при нея изявления съгласно параграфи 42 и 43. Експертната група не е задължена да анализира в своя доклад доводите, изтъкнати в тези изявления. Тези изявления се предоставят на страните с цел те да дадат своите коментари. Коментарите на страните, представени на експертната група в срок от 30 дни, се вземат под внимание от нея.

XVI. Езиков режим и превод

45. По време на консултациите, предвидени в член 16.17 от споразумението, но не по-късно от организационната среща, посочена в параграф 5, страните се стремят да се споразумеят относно общ работен език на процедурата пред експертната група. Всяка страна предава на другата страна, не по-късно от 90 дни след като настоящият процедурен правилник бъде приет от Комитета в съответствие с член 16.18, параграф 2 от споразумението, списък на езиците, които предпочита. Списъкът включва поне един от работните езици на СТО.

46. Ако страните не могат да договорят общ работен език, всяка страна изготвя своите писмени становища на избрания от нея език, като едновременно с това предоставя писмен превод на един от работните езици на СТО, за които другата страна е дала уведомление в съответствие с параграф 45, когато е целесъобразно. Страната, която отговаря за организацията на устното изслушване, урежда устен превод на устните изявления на същия работен език на СТО, когато е целесъобразно.
47. Междинният и окончателният доклад на експертната група се изготвят на общия работен език. Ако страните не са уговорили общ работен език, междинният и окончателният доклад на експертната група се изготвят на работните езици на СТО, посочени в параграф 46.
48. Всяка страна може да представи коментарите си по точността на всеки писмен превод на документ, изготвен в съответствие с настоящия процедурен правилник.
49. Ако е необходим писмен или устен превод на писмените и устните изявления на една от страните на съответния работен език на СТО, тази страна поема разходите за него.

XVII. Доклад на експертната група

50. Експертната група представя на страните междинен и окончателен доклад в съответствие с член 16.18, параграф 5 от споразумението. Окончателният доклад се оповестява публично. Експертната група не трябва да оповестява своя доклад преди публикуването му от страните.

XVIII. Преработване

51. Настоящият процедурен правилник може да бъде преработен по взаимно съгласие на страните.
-